



Karar Sayısı: 110

26 Nisan 2018 tarihinde Ankara’da imzalanan ekli “Türkiye-Bosna Hersek Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü”nün onaylanmasına, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

21 Eylül 2018

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE-BOSNA HERSEK
KARA ULAŞTIRMASI KARMA KOMİSYON TOPLANTISI
PROTOKOLÜ

Türkiye ile Bosna Hersek arasında 20 Mayıs 2015 tarihinde imzalanan Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşma uyarınca, 26 Nisan 2018 tarihinde Ankara'da Türkiye-Bosna Hersek Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı yapılmıştır.

Her iki heyetin listesi ektedir.

Heyetler aşağıdaki gündeme göre iki ülke arasındaki yolcu ve eşya taşımacılığı konularını müzakere etmişlerdir.

- 1-İstatistiki bilgi teatisi,
- 2-Eşya taşımacılığı,
- 3-Yolcu taşımacılığı,
- 4-Diğer konular

1-İstatistiki Bilgi Teatisi

Heyetler, iki ülke arasındaki ticaret hacmi ve karayolu taşımacılığının mevcut durumu hakkında istatistiki bilgi teatisinde bulunmuşlardır.

Heyetler istatistiki verilerin birbiriyle uyumunu teyit etmiş, ticaret ve taşımacılıktaki gelişimin memnuniyet verici olduğunu belirtmişlerdir. Her iki ülke arasındaki ticaret hacminin artırılmasına yönelik olarak gereken gayretin gösterilmesi gerektiği hususunda hemfikir kalmışlardır.

2-Eşya Taşımacılığı

Heyetler, iki ülke arasındaki ticaretin geliştirilmesi ve eşya taşımacılığının kolaylaştırılması amacıyla işbirliği yapılması hususunda anlaşmışlardır.

Heyetler müzakereler sonucunda, 2018 yılı kesin 2019 yılı geçici geçiş belgesi kotalarının aşağıdaki gibi teati edilmesini kararlaştırmışlardır:

- | | |
|----------|---|
| 300 adet | 3.ülke geçiş belgesi |
| 150 adet | boş giriş/dönüş yükü alma geçiş belgesi |

Heyetler yıl içinde olabilecek ek geçiş belgesi taleplerinin iyi niyet çerçevesinde değerlendirilmesini kararlaştırmışlardır.

Her iki heyet, geçiş izin belgelerinin sürelerinin, müteakip yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerli olması hususunda mutabık kalmışlardır.

3-Yolcu Taşımacılığı

Heyetler iki Őlke arasındaki yolcu taşımacılığı konusunda bilgi teatisinde bulunmuşlar ve yolcu taşımacılığının herhangi bir sorun olmaksızın yapıldığını memnuniyetle belirtmişlerdir.

Heyetler, iki Őlke arasındaki yolcu tařımacılıđının geliřtirilmesi amacıyla mevcut iřbirliđinin geliřtirilerek sűrdűrűlmesi hususunda mutabık kalmıřlardır.

4-Diğer Konular

Heyetler, aşağıdaki kişilerin iki Őlkedeki irtibat kişileri oldukları konusunda mutabık kalmıştır:

Bosna Hersek adına

Miroslav DJERIC
Bosna Hersek Haberleşme ve Ulaştırma Bakanlığı
Uluslararası İlişkiler Uzman Danışmanı
Tel: 00387 33 704 551
e-pcsta: miroslav.djeric@mkt.gov.ba

Zijad SİNANOVIĆ
Bosna Hersek Dış Ticaret Odası
Uluslararası Karayolu Taşımacıları Derneği Sekreteri
Tel: 00 387 33 566 170
e-posta: zijad.sinanovic@komorabih.ba

Tűrkiye Cumhuriyeti adına

O.Hakan ÖZDEMİR
Daire Başkanı
tel: +90 312 203 1223
fax: +90 312 2120849
e-posta: ohakan.ozdemir@udhb.gov.tr

Fatih ERTAN
Uzman
tel: +90 312 203 1268
e-posta: fatih.ertan@udhb.gov.tr

Heyetler, iki Őlke arasındaki sűrűcű belgelerinin karřılıklı olarak tanınması ve tebdil edilmesi konulu anlařmanın mevcut durumu hakkında bilgi paylařımında bulunmuřtur. Konu iki Őlkenin Dıřiřleri Bakanlıklarınca gűrűřűlecektir.

Toplantı sıcak ve kardeşce bir ortamda gercekleştirilmiştir. Heyetler ulaşılan sonuĉtan duydukları memnuniyeti ifade etmişlerdir.

Bosna Hersek heyeti Türk heyetini sonraki Karma Komisyon toplantısı için Bosna Hersek'e davet etmiştir. Kesin tarih ve yer diplomatik kanallardan belirlenecektir.

Bu Protokol 26 Nisan 2018 tarihinde Ankara'da İngilizce iki orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir.

Türk Heyeti Adına

Bosna Hersek Heyeti Adına

Mahmut GÜRSES

Zoran ANDRIC

TÜRK HEYET LİSTESİ

Mahmut GÜRSES

Heyet Başkanı
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Karayolu Düzenleme Genel Müdürlüğü
Genel Müdür V.

Oğuz Hakan ÖZDEMİR

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Karayolu Düzenleme Genel Müdürlüğü
Daire Başkanı

Fatih ERTAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
Karayolu Düzenleme Genel Müdürlüğü
Uzman Yardımcısı

Hanife Özge DÖNER

İçişleri Bakanlığı
Nüfus ve Vatandaşlık İşleri Genel Müdürlüğü
Şube Müdürü

Abdullatif BAYAR

İçişleri Bakanlığı
Nüfus ve Vatandaşlık İşleri Genel Müdürlüğü
Uzman Yardımcısı

ÖZEL SEKTÖR

Can ÖZKAYMAK

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)

Ali ÇİÇEK

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)

Nejla ALBAYRAK

Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)

Sabit ÖZDEMİR

Tüm Otobüsçüler Federasyonu (TOF)

Kemal TUFAN

Tercüman

BOSNA HEYET LİSTESİ

Zoran ANDRIĆ

Heyet Başkanı / Haberleşme ve Ulaştırma Bakanlığı
Bakan Yardımcısı

Adis ŠEHIĆ

Haberleşme ve Ulaştırma Bakanlığı
Teftiş Kurulu
Başmüfettiş

Samir PLANINČIĆ

Haberleşme ve Ulaştırma Bakanlığı
Kara ve Demiryolu Taşımacılığı Dairesi
Daire Başkanı

ÖZEL SEKTÖR

Zijad SINANOVIĆ

Bosna Hersek Dış Ticaret Odası
Uluslararası Karayolu Taşımacıları Derneği

Irnis DELIJA

Bosna Hersek Dış Ticaret Odası
Uluslararası ve Sektörler Arası Yolcu Taşımacılığı
Derneği

Protocol
of the Joint Committee Meeting on Road Transport
between Turkey and Bosnia and Herzegovina

In accordance with the Agreement on International Transport of Passengers and Goods by Road signed between Turkey and Bosnia and Herzegovina on 20th May 2015, Joint Committee Meeting on Road Transport between Turkey and Bosnia and Herzegovina was held on 26th April 2018 in Ankara.

The delegations are listed in the appendix.

The Delegations discussed the issues concerning transport of goods and passengers by road between two countries based on the following items of the agenda:

- 1- Exchange of statistical information,
- 2- Goods transport,
- 3- Passenger transport,
- 4- Other issues

1- Exchange of Statistical Information

The Delegations exchanged statistical information regarding the trade volume and current situation of road transport between two countries.

The Delegations confirmed the compliance of statistical information with each other and expressed their satisfaction over the increasing trade and transport operations between the two countries. The Delegations agreed to exert necessary efforts in order to further increase trade volume between two countries.

2- Goods Transport

The Delegations agreed to cooperate in order to further develop trade and facilitate goods transport between two countries.

Following the negotiations, the delegations agreed to exchange the final quota of 2018 and preliminary quota of 2019 as follows:

- 300 permits for transport operations to/from third countries
- 150 permits for unloaded entry/ taking load

The Delegations agreed that any demand for additional permits during the course of the year will be evaluated in goodwill.

Both Delegations agreed that the permits shall be valid until 31st January of the following year.

3- Passenger Transport

The Delegations exchanged information concerning passenger transport between two countries and expressed with satisfaction that passenger transport operations are carried out without any problem.

The Delegations also noted the importance of continuing current cooperation in order to further develop passenger transport by road between two countries.

4- Other Issues

The Delegations agreed that the following persons are the contacts in the two countries:

For Bosnia and Herzegovina

Mr. Miroslav DJERIC
Ministry of Communications and Transport of BiH
Expert Advisor for International Relations
WI: 00387 33 704 551
e-mail: miroslav.djeric@mkt.gov.ba

Mr. Zijad SINANOVIĆ
Foreign Trade Chamber of BiH
Secretary of the International Road Hauliers Association
tel: 00 387 33 566 268
e-mail: zijad.sinanovic@komorabih.ba

For the Republic of Turkey

Mr. O. Hakan ÖZDEMİR
Head of Department
tel: +90 312 203 1223
fax: +90 312 2120849
e-mail: ohakan.ozdemir@udhb.gov.tr

Mr. Fatih ERTAN
Expert
tel: +90 312 203 1268
e-mail: fatih.ertan@udhb.gov.tr

Both delegations exchanged information about the current situation of the Agreement related to mutual recognition and conversation of driving licences between two countries. The issue will be negotiated between the Ministry of Foreign Affairs of two countries.

The meeting took place in a warm and fraternal atmosphere. Both delegations expressed their satisfaction over the result.

The Bosnia and Herzegovina delegation invited the Turkish delegation to Bosnia and Herzegovina for the next Joint Committee Meeting. The exact date and venue of the meeting will be determined through diplomatic channels.

Done in Ankara, on 26th April 2018 in two original copies in the English language

For the Turkish Delegation

For the Bosnia and Herzegovina Delegation

Mahmut GÜRSES

Zoran ANDRIĆ

LIST OF TURKISH DELEGATION

Mahmut GÜRSES	Head of Delegation / Ministry of Transport, Maritime Affairs and Communications General Directorate for Road Transport Regulation General Director
Oğuz Hakan ÖZDEMİR	Ministry of Transport, Maritime Affairs and Communications General Directorate for Road Transport Regulation Head of Department of International Relations
Fatih ERTAN	Ministry of Transport, Maritime Affairs and Communications General Directorate for Road Transport Regulation Assistant Expert
Hanife Özge DÖNER	Ministry of Interior General Directorate of Civil Registration and Nationality Head of Section
Abdullatif BAYAR	Ministry of Interior General Directorate of Civil Registration and Nationality Assistant Expert

PRIVATE SECTOR

Can ÖZKAYMAK	The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)
Ali ÇİÇEK	The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)
Nejla ALBAYRAK	Association of International Transport Operators (UND)
Sabit ÖZDEMİR	Federation Of All Coach Operations (TOF)
Kemal TUFAN	Interpreter

LIST OF BOSNIA AND HERZEGOVINA DELEGATION

Zoran ANDRIĆ	Head of Delegation / Ministry of Communications and Transport Assistant Minister
Adis ŠEHIĆ	Ministry of Communications and Transport Inspectorate Chief Inspector
Samir PLANINČIĆ	Ministry of Communications and Transport Department for Road And Railway Transport Head of Department

PRIVATE SECTOR

Zijad SINANOVIĆ	Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina International Road Hauliers Association
Irmis DELIJA	Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina Association of Carriers in International and Inter-Entity Road Passenger Transport